



线上品华乐
DIGITAL
CONCERT

新加坡国家青年华乐团
SNYCO CONCERT 2021

SNYCO

新加坡国家青年华乐团



20.03.2021
8PM



LIVE PERFORMANCE
@SCO CONCERT HALL
新加坡华乐团音乐厅



SISTIC LIVE STREAMING
线上音乐会 TILL 至 28.03.2021
8PM

CONDUCTOR

QUEK
LING
KIONG



指挥 郭勇德

董事局

BOARD OF DIRECTORS

赞助人 PATRON

李显龙总理

Prime Minister
Mr Lee Hsien Loong

主席 CHAIRMAN

吴绍均先生

Mr Ng Siew Quan

名誉主席 HONORARY CHAIRMEN

周景锐先生

Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生

Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生

Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席 DEPUTY CHAIRMAN

吴学光先生

Mr Wu Hsioh Kwang

董事 DIRECTORS

陈子乐副教授

A/P Chan Tze Law

陈怀亮先生

Mr Chen Hwai Liang

石慧宁女士

Ms Michelle Cheo

A/P Eugene Dairianathan

王梅风女士

Mdm Heng Boey Hong

何东雁先生

Mr Ho Tong Yen

梁利安女士

Ms Susan Leong

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

陈康威先生

Mr Anthony Tan

陈金良先生

Mr Paul Tan

我们的展望 OUR VISION

To establish SNYCO as the leading youth Chinese orchestra at home and internationally - recognised for its artistic excellence and rich Singapore heritage.

以卓越的艺术水平、丰富的新加坡特色，成为本地与国际上出类拔萃的青年华乐团

我们的使命 OUR MISSION

To inspire, nurture and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

激励并培育本地青年成为出类拔萃的音乐倡导者，服务人群

我们的价值观 OUR VALUES

Sincere attitude towards music making 挚诚演绎

Nurturing Resilience 坚忍不拔

Yearning for creativity 崇尚创意

Compassion for diversity of life 关爱社会

Optimising full potential towards excellent performance 力求卓越

新加坡国家青年华乐团
SNYCO CONCERT 2021



指挥 CONDUCTOR: 郭勇德 QUEK LING KIONG

渔舟凯歌
FISHERMEN'S SONG OF VICTORY

浙江歌舞团作曲、刘文金配器
李民雄设计排鼓独奏段落
Composed by Zhejiang Province Song and Dance Troupe,
Orchestration by Liu Wenjin,
Virtuoso percussion cadenza written by Li Minxiong

瑶族舞曲
DANCE OF THE YAO TRIBE

茅沅, 刘铁山作曲、彭修文编配
Composed by Mao Yuan and Liu Tieshan,
Arranged by Peng Xiuwen

将军令
THE GENERAL'S COMMAND

顾冠仁作曲
Composed by Gu Guanren

融
CONFLUENCE

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

丰年祭
BUMPER HARVEST WORSHIP

关乃忠作曲
Composed by Kuan Nai-Chung

丝绸之路
THE SILK ROAD

姜莹作曲
Composed by Jiang Ying

序曲奋勇前进
OVERTURE

潘耀田作曲
Composed by Phoon Yew Tien

新加坡国家青年华乐团

SINGAPORE NATIONAL YOUTH CHINESE ORCHESTRA



新加坡国家青年华乐团(简称“SNYCO”)为新加坡教育部的卓越计划，拥有来自不同背景的青少年，他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外，也涵盖了本地中小学校。SNYCO的17位团员更在2020年的新加坡华乐比赛中夺得1项卓越大奖、1项观众投选奖、6项冠军、5项亚军以及4项季军的佳绩。自创团以来，SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。在2017年，SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育与拓展音乐会。除了丰富团员的演奏经验，也让SNYCO深入民间，推广普及华乐。SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家，其中已有6名历届的团员成功考入新加坡华乐团，成为专业的全职演奏家。同时，乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

在音乐总监郭勇德以及副指挥倪恩辉的领导下，SNYCO旨在培育有志的青少年人才，成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥有超过90位年龄介于10至26岁的团员，他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时，他们代表着全国超过40所院校，并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分数优势。

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演，SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒，不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者，服务人群。

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organised under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous process. Every year, recruitment is open to tertiary and arts institutions, and also mainstream primary and secondary schools. In the 2020 Singapore Chinese Music Competition, 17 musicians from SNYCO won 1 Solo Grand Category, 1 Audience Choice Award, 6 First Prizes, 5 Second Prizes and 4 Third Prizes. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing in outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, six have successfully joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.

Under the leadership of Music Director Quek Ling Kiong and Associate Conductor Moses Gay, SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 members in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 40 schools in Singapore. Members enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity (CCA), with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically-acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of the Ministry of Culture, Community and Youth and the National Arts Council, under the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

郭勇德 音乐总监 / 指挥

QUEK LING KIONG MUSIC DIRECTOR / CONDUCTOR



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）文化领航发展奖（2013）新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。被《联合早报》评为2018年度人物之一。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”。

曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，完成上海音乐学院学士课程。师从李民雄教授及薛宝伦教授学习中国传统和西洋古典打击乐。也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等名家。1997年，加入新加坡华乐团为打击乐首席。

在指挥方面，勇德师从新加坡文化奖得主郑朝吉和著名指挥家夏飞云教授。并在国际大师班中，向多位大师学习，包括葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Oleg Proskurnya、Leonid Korchmar、Jorma Panula、Kurt Masur 等。

2003年，勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，展开专业指挥生涯。2004年任新加坡华乐团助理指挥兼新加坡国家青年华乐团指挥。此后，多次率领该团出访台南国际艺术节、台湾竹塹国乐节以及多个中国城市巡演，大大提升了国家青年华乐团的水平与荣誉。

2006年再获以上奖学金，赴瑞士苏黎世艺术大学（原苏黎世音乐学院）攻读指挥。2007年，完成了在俄罗斯圣彼得堡的国际指挥大师班并在2008年考获苏黎世艺术大学高级指挥文凭。在欧洲游学期间，勇德曾指挥多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra 等。

2008年，擢升为新加坡华乐团副指挥。东西方音乐教育的熏陶，让他创意出无数深获好评的音乐会。“善于带动台上台下情绪的指挥风格”，让郭勇德被冠上“人民的指挥”的称号。近年更常受邀客席指挥海外乐团，包括：上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民族乐团香港中乐团、澳门中乐团、高雄市立国乐团等。

目前也是鼎艺团首席指挥、新加坡管理大学华乐团音乐总监、南洋艺术学院、拉萨尔艺术学院兼职教师。2015出任新加坡紫色交响团及2019香港 True Colours 乐团艺术总监兼指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong was a recipient of the Singapore National Arts Council's Young Artist Award (2002); the Cultural Fellowship (2013), Singapore COMPASS Meritorious Award (2016), and Singapore 'Lianhe Zaobao' iconic personality (2018). In 2019, Singapore Management University established 'Quek Ling Kiong Arts and Cultural Scholarship' to support undergraduates venturing into arts management.

Under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships, he attained his Degree at Shanghai Conservatory of Music, China where he studied Chinese and Western classical percussion under Prof. Li Minxiong and Xue Bao Lun. He also explored various percussion arts with masters An Zhi Shun, Li Zhen Gui and Zhu Xiao Lin. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

He learned conducting from Cultural Medallion recipient Dr. Tay Teow Kiat, Maestro Prof. Xia Fei Yun and attended masterclasses of luminaries including Maestro Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Colin Metters, Harold Farberman, Oleg Proskumya, Leonid Korchmar, Jorma Panula and Kurt Masur.

Ling Kiong's career in professional conducting took off after becoming SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor cum Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). Since then, he has led SNYCO to perform at Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan, and various cities in China.

In September 2006, with supports of the above scholarships, he pursued Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he completed the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. During residency in Europe, he conducted European symphony orchestras including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague etc.

Upon returning to SCO, he was promoted to Associate Conductor. Well trained in east and west musical culture equipped him to create highly acclaimed productions resonating across communities hence often known as "People's Conductor". Ling Kiong is also a popular guest conductor among oversea orchestras including Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macau Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra etc.

Currently, he is also the Principal Conductor for Ding Yi Music Company, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra, adjunct teacher at Nanyang Academy of Fine Arts, Lasalle College for Arts. His strong beliefs in supporting the special needs community with music lead him to become the Artistic Director and Conductor of The Purple Symphony – Singapore's largest inclusive orchestra since 2015 and Hong Kong's largest inclusive orchestra – True Colours Symphony since 2019.

Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 2013 and SNYCO's Music Director from 2016.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

渔舟凯歌

FISHERMEN'S SONG OF VICTORY

乐曲作于七十年代，属于新型的吹打乐曲，雄壮、欢快，旋律优美动听，乐器多姿多彩。海螺、云锣使乐曲增添情趣，十面锣高难度快速复杂的演奏，效果强烈。后来，中央民乐团演奏该曲时，鼓乐演奏家李民雄更增编了精彩的排鼓及鼓乐段，创新、发展了复杂多变的节奏和高难度的技巧，充分地表现了东海渔民们艰巨的劳动，丰收的喜悦。

刘文金是著名作曲家、指挥家，1961年毕业于中央音乐学院。历任中央民族乐团团长、艺术总监、中国歌剧舞剧院院长、中国歌剧舞剧院艺术指导、中国音乐家协会创作委员会副主任、中国民族管弦乐学会艺术委员会副主任、亚洲乐团艺术总监和常任指挥。代表作品：《长城随想》、《鹰之恋》、《难忘的泼水节》、《茉莉花》、《十面埋伏》。

瑶族舞曲

DANCE OF THE YAO TRIBE

于1954年改编自管弦乐曲的《瑶族舞曲》，70年代为适合现代大型民乐队的演奏，再次进行配器，并且也在乐曲的结构上作了些调整。这首民乐合奏曲以优美的旋律、欢腾跳跃的气氛、活泼欢快的主题，呈现出勤劳的瑶族人民载歌载舞欢庆节日的场面。当中富于歌唱性的旋律，更是受到观众的喜爱。

彭修文是中国杰出的民族音乐大师、中国现代民族管弦乐队创始人之一、成就卓越的指挥家与作曲家。他曾指挥、创作和改编不少深受群众欢迎的作品，例如：《步步高》、《彩云追月》、《花好月圆》、《丰收锣鼓》、《月儿高》、《瑶族舞曲》等。

浙江歌舞团作曲、刘文金配器

李民雄设计排鼓独奏段落

Composed by Zhejiang Province Song and Dance Troupe,

Orchestration by Liu Wenjin,

Virtuoso percussion cadenza written by

Li Minxiong

This contemporary Percussion and Woodwind ensemble was composed in the 70s. The piece incorporates both lyrical and energetic themes. The instruments, hailuo and yunluo add flavour and colors to the music piece. The present version with a virtuoso percussion cadenza was written by the renowned percussionist, Li Minxiong for the China Central Chinese Orchestra.

Liu Wenjin was a renowned composer and conductor who was a former chairperson and artistic director of the China National Orchestra, president of the China Opera and Dance Theatre, artistic director of the China Opera and Dance Theatre, deputy director of Chinese Musicians Association's Composing Committee and China Nationalities Orchestra Society's Artistic Committee, and artistic director and conductor of The Asia Orchestra. His representative works include the *Great Wall Capriccio*, *Love of an Eagle*, *Unforgettable Water Splashing Festival*, *Jasmine* and *Ambush from All Sides*.

茅沅，刘铁山作曲、彭修文编配

Composed by Mao Yuan and Liu Tieshan,

Arranged by Peng Xiuwen

Originally arranged as a piece for Chinese instrumental ensemble in 1954, this popular Chinese tune, was re-arranged in the 1970s for Chinese orchestra. With a beautiful, joyous and lively narrative melody, this popular piece portrays the festive spirit of the diligent Yao people.

Peng Xiuwen was one of the outstanding masters of Chinese orchestral music and a founder of modern Chinese orchestra. He was also a renowned composer and conductor. He had conducted, composed and re-arranged a collection of popular works including *Stepping Up*, *Beautiful Clouds Chasing the Moon*, *Blooming Flowers and Full Moon*, *Harvest Drums*, *The Moon Aloft* and *Dance of the Yao People*.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

将军令

THE GENERAL'S COMMAND

顾冠仁作曲
Composed by Gu Guanren

此曲原是一首琵琶演奏的古曲，乐谱最早见于一八一八年华秋苹所编的琵琶谱中。乐曲音调铿锵有力，表现了古代将军威武的气概，作曲家改编这首乐曲时既注意到在总体上要体现将军威武雄壮的气度，又展现了士兵们勇猛矫健的形象。乐曲采用了散板、慢板、快板、广板等多种速度表现手段，以增强乐曲的表现力；在旋律方面为使琵琶化的旋律乐队化，也作了不少改动，甚至在引子、快板以及结尾部分，使乐曲气势更为壮大。第一段旋律在乐曲高潮处用广板加以再现，使前后引成呼应，另外还扩充了快板部分。所有这些改动，不但丰富了乐曲的表现力，同时也加强了乐曲发展的逻辑性。

顾冠仁是著名国家一级作曲家。历任上海民族乐团团长、艺术总监，中国民族管弦乐学会副会长、荣誉会长和民族音乐委员会副主任。主要作品有：琵琶协奏曲《花木兰》、合奏《春天》组曲、《将军令》、《大地回春》；乐队协奏曲《八音和鸣》，曲笛、古筝双协奏曲《牡丹亭》，《驼铃响叮当》、江南丝竹《春晖曲》及音乐朗诵《琵琶行》等。

An ancient pipa composition by origin, the work was first recorded in pipa scores collected by Hua Chiu Ping (1818). The tune is forceful and full of vitality of the ancient warriors. The composer took care to depict the majestic warriors and the brave and strong soldiers. The piece adopts rubato, lento, allegro, largo, and other tempo techniques to strengthen its expressiveness. The pipa characteristics in the rhythm are replaced by those of an orchestra. The composer strived to build up the grandeur of the work in the introduction, allegro and ending. In the preface, the composer used largo in the rhythm of the climax. He also extended the allegro. These alterations further strengthened the expressive powers and the logical flow of the composition.

Gu Guanren is a National Class One composer in China. He was the leader and artistic director of the Shanghai Chinese Orchestra, vice-president and honorary president of the China Chinese Orchestral Society and deputy director of the Chinese Music Committee. His major works include pipa concerto *Hua Mu Lan*, *Spring Suite for orchestra*, *The General's Command*, *Return of Spring*, concerto for orchestra *Eight Tones in Harmony*, guzheng and qin concerto *Peony Pavilion*, *Jingling Camel Bells*, *Spring Song* for silk and bamboo ensemble and musical poem *The way of the Pipa*.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

融 CONFLUENCE

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

《融》是一首富有新加坡本土色彩的合奏曲，采用西方对位式作曲技法，结合了印度族与马来族曲调，并以华族乐器演绎新加坡四大种族和睦共处的社会风貌。

乐曲采用三段曲式，以峇厘岛甘美兰音乐“开花式”大齐奏掀开序幕后，由管子吹出悠扬的印度风格旋律。接着，清脆的弹拨乐奏出一个围绕着印尼 Pelog 五声音阶的新旋律。

中段是个轻快的赋格，琵琶弹出一个印度风格的主题，与甘美兰风格的对题交替发展。主题的4/4节拍与对题的3/8节拍形成交叉节奏，表达了孔夫子“和而不同”的思想。

乐曲的末段重现最初两个主旋律与“开花式”齐奏。最后，乐曲的四个动机重叠，由全体合奏推向华丽的高潮，表现新加坡四个种族的多元文化、兼容并蓄并相互交融。

王辰威是现任新加坡华乐团主团作曲家，新加坡南洋理工大学国立教育学院兼职作曲讲师、新加坡华乐总会理事会成员；他也是龔乐团研究教育部主任，主笔624页英文书《龔华乐配器指南》。王辰威17岁创作的交响诗《姐妹岛》在2006年新加坡国际华乐作曲大赛中获“新加坡作曲家奖”。

Confluence is an ensemble piece that expresses the rich local colours of Singapore. Indian and Malay tunes are fused with compositional techniques adopted from Western counterpoint and performed on Chinese instruments.

The work portrays the vibrancy and harmonious coexistence of Singapore's four main ethnic groups. The piece consists of three sections. It begins with the full orchestra in unison, imitating the Gong Kebyar opening style of Balinese Gamelan music. The guanzi then plays a flowing melody in an Indian style, followed by a string of notes on melodious plucked-string instruments based on the Indonesian heptatonic pelog scale.

The middle section consists of a brisk fugue, in which the pipa pick out an Indian theme and a counterpoint develops in the style of Indonesian Gamelan. The main theme, in a 4/4 meter, is set against the gamelan's cross-rhythm in 3/8, symbolising the Confucian dictum of "harmony in diversity".

The final section recapitulates the main themes of the first two sections together with the Gong Kebyar style. Eventually all four melodic motifs overlap simultaneously and build to a grand climactic point. This expresses the confluence of cultures in Singapore and encapsulates the spirit of multicultural inclusivity and mutual understanding.

Wang Chenwei is the current composer-in-residence of Singapore Chinese Orchestra, adjunct faculty and composition supervisor at the National Institute of Education (Nanyang Technological University, Singapore), and council member of the Singapore Chinese Music Federation. As Head of Research and Education at The TENG Company, he is the main co-author of The TENG Guide to the Chinese Orchestra (2019), a 624-page book on instrumentation and orchestration. At the age of 17, Chenwei composed *The Sisters' Islands*, a symphonic poem which won the Singapore Composer Award at the 2006 Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

丰年祭 BUMPER HARVEST WORSHIP

关乃忠作曲
Composed by Kuan Nai-Chung

台湾原住民每年都举行盛大的祭祀活动，称为“丰年祭” (Bumper Harvest Worship)。这首乐曲，描写他们唱歌跳舞，感谢神明赐给他们丰收的欢乐场面。曲子分为带有神秘色彩的散板的序奏，团聚时载歌载舞的快板，诚心感念天地恩赐的中板，最后回到更疯狂的欢庆大丰收的快板结束全曲。

关迺忠曾担任中国东方歌舞团指挥及驻团作曲家、中国艺术团驻团作曲家、香港中乐团音乐总监、高雄市国乐驻团指挥。主要作品包括：《拉萨行》、《丰年祭》、《云南风情》和《千禧序曲》。

Taiwanese aboriginals hold a large scale sacrificial ceremony, named Bumper Harvest Worship every year. This piece depicts the joyous scenes of the celebration, in which the aboriginals express their gratitude to the God for the plenteous harvest given. The piece is divided into the mysterious overture, the allegro depicting the happiness of reunion, the moderato portraying the sincere prayers for blessings and lastly the allegro which ends the bumper harvest celebration.

Kuan Nai-chung was formerly the conductor and composer-in-residence of the China Oriental Song and Dance Troupe. He was also the composer-in-residence of the China Arts Troupe, music director of Hong Kong Chinese Orchestra and conductor-in-residence of Kaohsiung City Chinese Orchestra. His major works include *A Trip to Lhasa*, *Harvest Festival*, *Charms of Yunnan* and *Prelude to the Millennium*.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

丝绸之路 THE SILK ROAD

姜莹作曲
Composed by Jiang Ying

在举世闻名的丝绸之路上不仅有着丰富的音乐文化同时也蕴藏着古代四大文明交会的传奇色彩。作者充分发挥民族器乐的乐器性能、音色特点及演奏手法，运用西域音乐多元的调式特征，吸取各种世界音乐元素，使作品带有多元的音乐文化特点。音乐以一种开放式的结构在不断地变化，在蕴藏内在力量的同时逐步达到乐队辉煌的音响及审美心理的高潮，仿佛在金光照耀着的茫茫戈壁大漠中，来自四面八方的朝圣队伍将生命的热情与梦想一起幻化在这条神奇而又充满希望的丝绸之路上！《丝绸之路》也称《库姆塔格》。

姜莹是中国当代青年作曲家。2010年硕士毕业于上海音乐学院，毕业后任上海民族乐团驻团作曲，2013年调入中央民族乐团担任驻团作曲。主要作品有《丝绸之路》、《龙图腾》、《太极》、《富春山居图》、《印象国乐》等。作品曾多次在国内外比赛中获奖并在多个国家和地区上演。

The world-famous silk road is not only a meeting point of rich musical cultures, but also interweaves legendary dialogues and conversations across the world's four great civilizations. The composer has milked the colouristic qualities of Chinese instruments to their hilt by exploring distinct tonal qualities from western music and incorporating elements from world music. The musical structure is open and ever-changing, engaging the inner momentum and energy of orchestra which gradually and eventually climax in a resounding emotional high. The final result is an aural portrait of brilliant sunshine on walls of sand in the desert. The same musical high point is also experienced as a transformation of dreams into a passion for life, galvanized by communities and tribes from all corners of the world, each eager to imagine a world full of hope, mystery and wonder. The Silk Road is also known as kumtag.

Jiang Ying is a young Chinese composer. Graduated from the Shanghai Conservatory of Music in 2010 with a Master's degree, she was appointed composer-in-residence of the Shanghai Chinese Orchestra, and was subsequently invited in 2013 to take up the same position with the China National Traditional Orchestra. Her representative works include: *Silk Road*, *Dragon Totem*, *Taiji*, *Dwelling in the Fuchun Mountains Capriccios* and *Impressions of Chinese Music*. Her works have also won numerous prizes in local and international competitions and they have been performed in many different countries and regions.

曲目介绍

PROGRAMME NOTES

序曲奋勇前进 OVERTURE

潘耀田作曲

Composed by Phoon Yew Tien

一九八五年为新加坡人民协会成立二十五周年庆典演出而作。乐曲主要分为三段并含有一段以打击乐为主的前奏。一具有音色，力度起伏变化之快板展开，中段为有对比性之抒情乐段，最后以热烈的快板收束。金曲充满了不断前景的意识风蓬勃的朝气。

潘耀田是新加坡华乐团前任驻团作曲家。于1996，1997，2001，2004和2009年，受到新加坡词曲版权协会颁发之奖项与认可。1996年也荣获国家艺术理事会颁发新加坡文化界最高荣誉之一的国家文化奖。创作之余，潘耀田于1998年至2008年，担任新加坡国家艺术理事会艺术顾问。2000年，委托为新加坡国歌重新编曲。2003年更亦为新加坡交响乐团驻团作曲家。

This music piece was composed for the People's Association 25th Anniversary Celebrations. It is divided into three parts: allegro - lento - allegro. It commences with a long prelude, accelerates and ends with a bustling coda.

Phoon Yew Tien was SCO's composer-in-residence. He received awards from COMPASS in 1996, 1997, 2001, 2004 and 2009 for his contributions to the music industry. He was also awarded the Cultural Medallion in 1996 by the National Arts Council, which is the highest award given in the field of the arts in Singapore. Phoon Yew Tien has served as an arts advisor to the National Arts Council from 1998 to 2008, where he was appointed to rearrange the Singapore national anthem in 2000. In 2003, he was appointed as Singapore Symphony Orchestra's composer-in-residence.

新加坡国家青年华乐团 器乐声部组指导老师 SNYCO SECTIONAL INSTRUCTORS

高胡/中胡 GAOHU/ZHONGHU

许文静 Xu Wenjing

二胡 ERHU

李玉龙 Li Yulong

大提琴 CELLO

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

低音提琴 DOUBLE BASS

李翊彰 Lee Khiang

扬琴 YANGQIN

马欢 Ma Huan

古筝 GUZHENG

许徽 Xu Hui

琵琶 PIPA

张银 Zhang Yin

阮 RUAN

许民慧 Koh Min Hui

柳琴 LIUQIN

张丽 Zhang Li

笛子 DIZI

曾志 Zeng Zhi

笙 SHENG

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin

唢呐/管 SUONA / GUAN

孟杰 Meng Jie

打击乐 PERCUSSION

陈乐泉 Tan Loke Chuah

新加坡国家青年华乐团委员会 SNYCO MEMBERS' COMMITTEE

主席 President

Muhammad Afiq Bin Zaini

副主席兼财务管理 Vice-President / Treasurer

孙婉喻 Christabelle Sheum

秘书兼作者 Secretary / Writer

蒋易航 Chiun Yi Hang Keane

服饰管理 Wardrobe Coordinators

钟昀珊 Chong Yun San

程文昊 Cheng Wenhao

福利管理 Welfare Coordinators

王新航 Wang Xinhang

萧峻释 Seow Junshi

社交媒体管理 Social Media Coordinators

陈枫琳 Chan Fenglin

施佳吟 See Jia Yin

新加坡国家青年华乐团
会员学校 / 学府

SCHOOLS / INSTITUTIONS OF SNYCO MEMBERS

Anglo-Chinese Junior College 英华初级学院
Anglo-Chinese School (International) 英华国际学校
Boon Lay Secondary School 文礼中学
Catholic Junior College 公教初级学院
CHIJ St. Nicholas Girls' School (Secondary) 圣尼各拉女校 (中学)
Chung Cheng High School (Main) 中正中学 (总校)
Dunman High School 德明政府中学
Eunoia Junior College 诺雅初级学院
Holy Innocents' High School 圣婴中学
Hwa Chong Institution (College Section) 华侨中学 (高中部)
Hwa Chong Institution (Secondary) 华侨中学
Kaplan University
Maris Stella High School (新加坡海星中学)
Millennia Institute 励仁高级中学
Monfort Secondary School 蒙福中学
Nan Chiau High School 南侨中学
Nanyang Academy of Fine Arts 南洋艺术学院
Nanyang Girls' High School 南洋女子中学校
Nanyang Junior College 南洋初级学院
Nanyang Technological University 南洋理工大学
National Junior College 国家初级学院
National University of Singapore 新加坡国立大学
Ngee Ann Polytechnic 义安理工学院
NUS High School of Mathematics and Science 国立大学附属数理中学
Pasir Ris Secondary School 思励中学
Raffles Girls' School (Secondary) 莱佛士女子中学
Raffles Institution 莱佛士书院
Raffles Institution (College Section) 莱佛士书院 (高中部)
Royal Melbourne of Technology
School of the Arts Singapore 新加坡艺术学院
Serangoon Garden Secondary School 实勤中学
Singapore Institution of Management 新加坡管理学院
Singapore Polytechnic 新加坡理工学院
St. Joseph's Institution International School 圣若瑟国际书院
St. Joseph's Institution 圣若瑟书院
Tanjong Katong Secondary School 丹絨加东中学
Temasek Polytechnic 淡马锡理工学院

新加坡国家青年华乐团团员

SNYCO MEMBERS


GAOHU 高胡

Ryan Lim Ming Zheng 林明正 *

Co-Concertmaster 乐团联合首席


Koh Yu Jie 侯宇婕


Co-Concertmaster 乐团联合首席


Cheyenne Chia Xuan Wen 谢瑄雯 

Chiam Jia Ying Claris 詹佳莹


Chong Yun San 钟昀珊 *

Koh Ying Xin 许颖欣 


See Jia Yin 施佳吟 

Siu Wen Xin 萧雯心 

Tan Keng Li Sophia 陈庆婳 *

Zhang Ying 张颖 

ERHU 二胡

Amanda Toh Sze Suan 卓诗璇 

Principal 首席

Li Siyu 李思宇

Associate Principal 副首席

Chan Keng Sing 曾庆生

Chang Yu Xin 郑雨欣 *


Chiun Yi Hang Keane 蒋易航


Chua Hui Jie, Rachele 蔡慧洁

Deborah Siok Li Chin 石礼晶 *

Fu Kai Lin Caitlin 胡愷矜

Jarrett Seah Yu Cheng 薛羽辰 *


Javier Lee 李国豪 


Jiang Yiyun 蒋熠昀 

Lee Han Wei 李汉伟

Lee Jie Yin 李洁音 *

Li Chenlu 李晨璐 *

Odelia Koh Qi Han 许绮涵 

Sim Xin Yu 沈信宇 

Teh Kai Yin Cheney 郑凯尹 *


Yoo Zi Ying Rachel 杨子莹 *

ZHONGHU 中胡

Chen Ning 陈宁


Principal 首席


Bai Tianliang 白天亮

Bian Chang 卞畅 

Jiang Peiyan Jasmine 蒋佩燕 *


Ng Xi 黄希 *

Tan Kwan Xuan Benedict 陈观炫 

Wang Suiyin 王随茵 

Wei Zili (Cyril Ngai) 魏子力 *


CELLO 大提琴


Wong Yan Jun 黄彦竣 


Principal 首席

Elton Teo Kai Jie 张凯傑 *


Fahim Mohammed

Liu Yip Chor Rio 廖业楚 

Loke Cheng Jun Jasper 陆承骏 

Qu Chen An 瞿辰安 


Tok Jie Yi Joey 卓婕旖


Victoria Yap Wen Yen 叶文妍 


DOUBLE BASS 低音提琴


Koh Yi Ling Tizane 许旖玲

Principal 首席

Cheng Wenhao 程文昊 

Goh Yi Shyan Joyce Chessa 吴义暄 

Javier Leong Jen Yu 梁靖宇 


Lim Roo Yee 林洳瑜 

YANGQIN 扬琴

Tan Jie Qing 陈洁卿 *

Principal 首席

Ong Wei Da 王炜达

Wang Yining Marianne 王祎宁 

* Members who are not performing in this concert

 Members who were featured in the projection




所有演奏员(除声部首席与副首席)名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

新加坡国家青年华乐团团员


SNYCO MEMBERS

PIPA 琵琶


Chen Xinyu 陈欣宇 
Principal 首席

Andrea Ang Min Yi 汪恣颐 
Chan Wen Xuan Cheryl 曾雯萱 
Parveen Kaur D/O Geramir Singh 周杰麟 
Wang Siyuan 王思元

LIUQIN 柳琴

Chua Rui Yi 蔡睿洩*
Han Jia Ying Elisa 韩佳颖 
Heng Shing Ming 王馨敏 (SNYCO Alumni)

ZHONGRUAN 中阮

Chan Feng Lin 陈枫琳*
Chong Shao Yih 张劭宇 
Gareth Lim Zhi Yang 林志陽*
Hoo Yin Huin 何彦萱
Ng Tian Ngah Athena 黄典雅 
Sharmin Manocha 夏乐珉*
Wu Zhuoxin 吴卓欣 
Zhang Jiarui 张嘉芮*


DARUAN-ZHONGRUAN 大阮兼中阮

Chew Jing Qi, Selina 邹婧琪
Liu Hui Xuan 劉蕙萱


SANXIAN-DARUAN 三弦兼大阮

Teo Shu Hui, Emilea 张淑惠
Principal 首席

GUZHENG 古筝





Chen Bozhen 陈博臻 
Sim Kee 沈琦

HARP 竖琴

Christabelle Sheum Wan Yu 孙婉瑜 
Lim Qi Qin 林旗琴*



SHENG 笙

Leong Jia Wen 梁嘉汶
Principal 首席

Foo Cher Jun, Nicholas 符策俊
Gabriel Yap Wu Feng 叶武丰 
Krishiv Pappu 
Nanduri Rohan 
Tan Li Ya, Olivia 陈俐雅 

SUONA 唢呐

Leonard Loo Tong Cheng 吕东宸 
Principal 首席

Chew Zi Yu Xavier 周子愉 
Muhammad Afiq Bin Zaini
Tan Jing Hng 陈敬恒 
Qi Yanwei 齐岩伟

DIZI 笛子

Ng Wei Xuan 黄炜轩
Principal 首席

Leong Kim Yang 梁锦阳 
Neo Rui Zhi 梁濬智 
Seow Junshi 萧峻释 
Sherman Lee Le Xuan 李乐轩
Wong Zen Joi, Lionel 黄政恺 

PERCUSSION 打击乐

Yam Ju Sheng Brenson 严居昇
Principal 首席

Tan Sheng Rong 陈圣融
Associate Principal 副首席

Jayron Tan 陈杰仁
Ng Qi Ying 黄琦颖 
Ong Junxian 王竣贤 
Soo Guan Hua Matthaeus 苏冠华 
The Zhi Cong Dylan 郑智联 
Wang Xin Hang 王新航 

* Members who are not performing in this concert

 Members who were featured in the projection

所有演奏员(除声部首席与副首席)名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

乐捐者名单 DONORS LIST

(January 2020 – February 2021)

S\$400,000 AND ABOVE

Temasek Foundation Nurtures CLG Limited

S\$100,000 AND ABOVE

Lee Foundation
Mr Wu Hsioh Kwang

S\$60,000 AND ABOVE

Asia Industrial Development (Pte) Ltd/Mdm Margaret Wee

S\$50,000 AND ABOVE

Tan Chin Tuan Foundation
Tote Board and Singapore Turf Club
Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$40,000 AND ABOVE

Deutsche Bank AG, Singapore
Far East Organization

S\$30,000 AND ABOVE

Chan Kok Hua 秋斋 · 曾国和
Mr Ng Siew Quan

S\$20,000 AND ABOVE

Hi-P International Ltd
Hong Leong Foundation
Stephen Riady Foundation
Trailblazer-LHL Fund
Mrs Anastasia Liew
Dato Dr Low Tuck Kwong

S\$10,000 AND ABOVE

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd
Bank of China Limited
BinjaiTree
Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd
Hong Leong Holdings Ltd
Keppel Care Foundation
Meiban Group Pte Ltd
Oei Hong Leong Foundation
PetroChina International (Singapore) Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Pontiac Land Group
PSA International Pte Ltd
Scanteak
Singapore Press Holdings Limited
YTC Hotels Ltd
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
Mr Patrick Goh

Mr Patrick Lee Kwok Kie
Adrian & Susan Peh

S\$7000 AND ABOVE

Family of the
Late Mdm Khoo Lay Kee

S\$5000 AND ABOVE

DBS Bank Ltd
Novo Tellus Capital Partners
Ms Michelle Cheo
The late Mdm Khoo Lay Kee

S\$4000 AND ABOVE

Robert Khan & Co Pte Ltd

S\$2000 AND ABOVE

Allen & Gledhill LLP
Eight Tones Music School
Fullerton Fund Management Company Ltd
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Florence Chek
Mr Robin Hu Yee Cheng
Dr Liu Thai Ker

S\$1000 AND ABOVE

Electro-Acoustics Systems Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Ms Dawn Chia
Dr Maria Helena Dieleman
Mr Tay Woon Teck
Mr Daniel Teo Tong How
Mr Wu Guowei

S\$500 AND ABOVE

Lawson Investment Holding Pte Ltd
Mr Amit Ganju
Mr William Leong
Ms Charlene Tan Jieying
Mr Joe Tang Wei Liang
Mr Teng Ngiek Lian
Mr Anthony Wong

S\$400 AND ABOVE

Mrs Ho Shyn Yee
Mr Ng Bon Leong

S\$300 AND ABOVE

Mdm Tan Tsuey Shya
Mr Walter Edgar Theseira

S\$200 AND ABOVE

Miss Koh Wei Ying Ann
Ms Ng Keck Sim
Mr Phay Tiat Guan
Mdm Quek Lee Huang
Mr Victor Soh Sze Fun
Ms Soo Fei Jien
Mr Matthew Teng Wen Lien
Ms Annie Yeo

S\$100 AND ABOVE

Mr Andre Bose Do Amaral
Ms Chae Jean
Mr Chia Teck Kern
Ms Joyce Ching Mei Lam
Mr Telagathoti Chiranjeevi
Mr Chow Yeong Shenq
Mr Ono Hiroyuki
Ms Mihoko Hori
Mr Huang Youzhi
Ms Tina Khoo
Mr Jeremy Ko Sheng Wei
Mr Lau Poo Soon
Ms Nicole Lee Mei Ting
Ms Lee Sore Hoon
Ms Lim Huey Yuae
Miss Lim Ka Min
Mr Mah How Soon
Ms Mun Yoke Lan
Neo C B
Mr Desmond Neo Ye Siang
Mr Ng Keok Boon
Ms Lorena P D Nitullano
Mr Dennys Ow Song Sim
Ms Dawn Soh
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheng Kee
Ms Rosemary Tan
Ms Janice Tay
Mr Toh Hong Yang
Ms Jane Wang Wan
Ms Yong Sing Yuan
Miss Yuen Chenyue

SPONSORSHIPS -IN-KIND 2020

BreadTalk Group Pte Ltd
Createurs Productions Pte Ltd
Crystal Wines Pte Ltd
上海民族乐器一厂

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

管理层 MANAGEMENT

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)

陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director Director (Development & Partnership)

陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政 ARTISTIC ADMINISTRATION

助理经理 (艺术行政)
Assistant Manager (Artistic Administration)

林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政)
Senior Executive (Artistic Administration)

施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian

李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政)
Senior Assistant (Artistic Administration)

黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划 ARTISTIC PLANNING

助理经理 (艺术策划)
Assistant Manager (Artistic Planning)

林思敏 Lim Simin, Joanna
陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel
张淑蓉 Teo Shu Rong

实习生 (节目) Intern (Programmes)

游静颐 Yeow Jing Yi, Eunice

音乐会制作 CONCERT PRODUCTION

舞台监督 Stage Manager

李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive

李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician

梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician

刘会山 Lau Hui San, Vincent
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee
黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony

舞台助理 Production Crew

俞祥兴 Joo Siang Heng

实习生 (音响与灯光) Intern (Sound & Lighting)

王丽婷 Ong Li Ting

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

业务拓展

DEVELOPMENT & PARTNERSHIP

助理经理 (业务拓展)
Assistant Manager (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

财务与会计管理

FINANCE & ACCOUNTS MANAGEMENT

助理经理 (财务与会计)
Assistant Manager (Finance & Accounts Management)
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级执行官 (财务与会计)
Senior Executive (Finance & Accounts Management)
刘韦利 Liew Wei Lee

高级助理 (财务与会计)
Senior Assistant (Finance & Accounts Management)
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

HUMAN RESOURCE & ADMINISTRATION

助理经理 (人力资源)
Assistant Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

高级执行官 (行政) Senior Executive (Administration)
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

高级执行官 (乐团事务)
Senior Executive (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

执行官 (人力资源) Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua

行销传播

MARKETING COMMUNICATIONS

高级执行官 (行销传播)
Senior Executive (Marketing Communications)
何昀芳 Ho Yun Fang, Shannen
梁莹轩 Leong Ying Xuan
林佳敏 Lim Ka Min
胡慧音 Oh Hui Yin

高级助理 (行销传播)
Senior Assistant (Marketing Communications)
周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)
卓轩柔 Toh Xuan Rou, Crystal

新加坡国家青年华乐团

SINGAPORE NATIONAL YOUTH CHINESE ORCHESTRA

助理经理 (新加坡国家青年华乐团)
Assistant Manager (SNYCO)
沈楷扬 Sim Kai Yang

高级执行官 (新加坡国家青年华乐团)
Senior Executive (SNYCO)
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理

VENUE MANAGEMENT

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

VENUE MARKETING

高级执行官 (会场行销)
Senior Executive (Venue Marketing)
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

执行官 (会场行销) Executive (Venue Marketing)
邓秀玮 Deng Xiuwei

鸣谢
ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。
We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



OFFICIAL RADIO STATION



OFFICIAL ONLINE MEDIA



FOLLOW US



新加坡华乐团有限公司
SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA COMPANY LIMITED
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

